

Bedienungsanleitung

User manual

Notice d'utilisation

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по использованию

Manual de instruções

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Navodila za uporabo

Upute za upotrebu

Használati útmutató

Manual de utilizare

Инструкция за употреба

GEFU®



Multizerkleinerer ZIZO
Multi Chopper ZIZO
89573

GEFU – Entdecke Deine Kochkunst.

GEFU – Discover Culinary Artistry.

www.gefu.com

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Inbetriebnahme

Nehmen Sie alle Bestandteile aus der Verpackung und reinigen Sie diese vor dem ersten Gebrauch. Bitte beachten Sie dazu auch die Hinweise unter dem Punkt Reinigung. Zur Anwendung des Multizerkleinerers sollte der Behälter auf einer trockenen und stabilen Arbeitsfläche stehen.

Zerkleinern

- Entfernen Sie die Schutzkappen von den Klingen am Schneideinsatz und platzieren Sie diesen zentriert auf die Vorrichtung in dem Behälter.
- Legen Sie das Schneidgut in den Behälter. Großes und hartes Gemüse (wie z.B. Zwiebeln oder Möhren) sollte vorher halbiert oder geviertelt werden.
- Setzen Sie den Deckel auf den Behälter und legen Sie eine Hand zur Stabilisierung auf.
- Mit der anderen Hand ziehen Sie in gleichmäßigen Bewegungen an dem Seilzug.
- Je nach Länge der Anwendung kann mit dem Schneideinsatz Obst, Gemüse und vieles mehr von grober bis hin zu sehr feiner Konsistenz zerkleinert werden.

Rühren/Mischen

- Platzieren Sie den Rühr-Einsatz zentriert auf die Vorrichtung in dem Behälter.
- Setzen Sie den Deckel auf den Behälter und legen Sie eine Hand zur Stabilisierung auf.
- Mit der anderen Hand ziehen Sie in gleichmäßigen Bewegungen an dem Seilzug.
- So lassen sich leicht Dips, Desserts oder Soßen vermischen.

Reinigung

- Behälter, Rühr-Einsatz, Schutzkappen und Aufbewahrungsdeckel sind spülmaschinengeeignet.
- Nutzen Sie zur Reinigung des Deckels ein feuchtes Tuch. **BITTE BEACHTEN:** Diesen niemals in die Spülmaschine geben oder in Spülwasser eintauchen! Der Seilzug darf NICHT nass werden.

- Reinigen Sie den Schneideinsatz unter fließendem Wasser oder mit einem feuchten Tuch. **BITTE BEACHTEN:** Die Klingen sind sehr scharf, lesen Sie dazu die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

Sicherheitshinweise

- Die Klingen am Schneideinsatz sind sehr scharf, seien Sie bei der Verwendung und Reinigung des Multizerkleinerers besonders vorsichtig.
- Nutzen Sie zum Verstauen des Schneideinsatzes die Schutzkappen der Klingen.
- Nehmen Sie den Deckel nicht ab, solange Schneideinsatz oder Rühr-Einsatz in Bewegung sind.
- Gehen Sie vor Verwendung des Multizerkleinerers sicher, dass das Gerät keine sichtbaren Mängel oder Beschädigungen aufweist.

User manual

GB

First-time Use

Take all components out of the packaging and clean them before using for the first time. Please also follow the instructions in the Cleaning section. The container should stand on a dry and steady worktop while the multi chopper is in use.

Cutting

- Remove the protective caps from the blades on the cutting insert and centre and place this insert onto the fixture in the container.
- Put the food into the container. Large and hard vegetables (such as e.g. onions and carrots) should be halved or quartered first.
- Put the lid onto the container and use your hand to steady it.
- Use your other hand to pull the cord in even movements.
- Depending on the duration of activation, the cutting insert can chop fruit, vegetables and a lot more to consistencies ranging from coarse to very fine.

Stirring/Mixing

- Place the stirring insert in a centred position on the fixture in the container.
- Put the lid onto the container and use your hand to hold it steady.

- Use your other hand to pull the cord in even movements.
- This is an easy way to mix dips, desserts and sauces.

Cleaning

- The container, stirring insert, protective caps and storage lid are dishwasher-safe.
- Use a damp cloth to clean the lid. **PLEASE NOTE:** Never put the lid into the dishwasher or immerse it in dishwater! NEVER LET THE PULL CORD GET WET.
- Clean the cutting insert under running water or with a damp cloth. **PLEASE NOTE:** The blades are very sharp. Read the following safety instructions regarding the required carefulness.

Safety Instructions

- The blades on the cutting insert are very sharp. Be particularly careful when using and cleaning the multi chopper.
- Put the protective caps on the blades when storing the cutting insert.
- Do not take the lid off as long as the cutting insert or stirring insert is in motion.
- Before using the multi chopper, make sure the device does not have any visible defects or damage.

Notice d'utilisation

FR

Mise en service

Retirez tous les éléments de l'emballage et nettoyez-les avant la première utilisation. Respectez à cet effet les informations fournies sous le point Nettoyage. Pour utiliser le hachoir multifonction, le bol doit être placé sur une surface sèche et stable.

Concasser

- Retirez les capuchons de protection des lames sur le module de coupe et placez-le de manière centrée sur l'appareil dans le bol.
- Placez les aliments à réduire dans le bol. Coupez auparavant en deux ou en quatre les légumes de taille importante et durs (tels que par ex. oignons ou carottes).
- Posez le couvercle sur le bol et placez une main dessus pour stabiliser l'appareil.
- Tirez avec des mouvements réguliers sur la cordelette de rotation avec l'autre main.
- Selon la durée de l'utilisation, le module de coupe permet de réduire fruits, légumes etc. en une consistance grossière ou très fine.

Mixer/mélanger

- Placez le module de mélange de manière centrée sur l'appareil dans le bol.
- Posez le couvercle sur le bol et placez une main dessus pour stabiliser l'appareil.
- Tirez avec des mouvements réguliers sur la cordelette de rotation avec l'autre main.
- Dips, desserts ou sauces sont ainsi faciles à réaliser.

Nettoyage

- Bol, module de mélange, capuchons de protection et couvercle de conservation sont lavables au lave-vaisselle.
- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le couvercle. **ATTENTION :** ne jamais le mettre au lave-vaisselle ou plonger dans l'eau de vaisselle ! La cordelette à rotation ne doit PAS être humide.
- Nettoyez le module de coupe sous le robinet ou avec un chiffon humide. **ATTENTION :** les lames sont extrêmement tranchantes. Lisez à cet effet les consignes de sécurité suivantes.

Consignes de sécurité

- Les lames du module de coupe sont extrêmement tranchantes. Soyez particulièrement prudent-e lorsque vous utilisez et nettoyez le hachoir multifonction.
- Utilisez les capuchons de protection des lames pour le rangement du module de coupe.
- Ne retirez jamais le couvercle tant que le module de coupe, le module de mélange ou la corbeille d'essorage sont en marche.
- Avant toute utilisation du hachoir multifonction, assurez-vous qu'il ne présente pas de défaut ou d'endommagement visibles.

Istruzioni d'uso

IT

Messa in funzione

Prelevare i componenti dalla confezione e lavarli prima di utilizzarli per la prima volta. Rispettare anche le indicazioni in merito riportate la punto Pulizia. Per utilizzare il tritattutto, è necessario collocare il recipiente su una superficie di lavoro asciutta e stabile.

Tritare

- Rimuovere i coprilame dall'inserto di taglio e posizionare quest'ultimo

centrandolo sul supporto all'interno del recipiente.

- Mettere il cibo da tagliare nel recipiente. Le verdure di grandi dimensioni e più dure (come per es. le cipolle o le carote) devono prima essere tagliate a metà o in quarti.
- Posizionare il coperchio sul recipiente e tenerlo fermo con una mano.
- Con l'altra mano, tirare la funicella con movimenti regolari.
- La consistenza del cibo tritato sarà più grossolana o più fine a seconda di quanto a lungo si attiva il meccanismo.

Mescolare/miscelare

- Posizionare l'inserto di miscelazione centrandolo sul supporto all'interno del recipiente.
- Posizionare il coperchio sul recipiente e tenerlo fermo con una mano.
- Con l'altra mano, tirare la funicella con movimenti regolari.
- In questo modo, si possono miscelare facilmente creme, dessert e salsa.

Pulizia

- Il recipiente, l'inserto di miscelazione, i coprilame e il coperchio di conservazione sono lavabili in lavastoviglie.
- Per pulire il coperchio utilizzare un panno umido. **ATTENZIONE:** il coperchio non deve mai essere lavato in lavastoviglie o immerso in acqua per il lavaggio! La funicella NON deve mai essere bagnata.
- Lavare l'inserto di taglio sotto l'acqua del rubinetto o con un panno umido. **ATTENZIONE:** le lame sono molto affilate, leggere le istruzioni di sicurezza riportate di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Le lame dell'inserto di taglio sono molto affilate, perciò è necessario prestare particolare attenzione quando si utilizza e si pulisce il tritatutto.
- Per riporre l'inserto di taglio, utilizzare gli appositi coprilame.
- Non rimuovere il coperchio mentre l'inserto di taglio, l'inserto di miscelazione o sono in movimento.
- Prima di utilizzare il tritatutto, accertarsi che non sia difettoso o danneggiato.

Instrucciones de uso

ES

Puesta en marcha

Extraiga todos los componentes del embalaje y límpiellos antes del primer uso. Por favor, véanse al respecto las instrucciones en el apartado «Limpieza». Durante el funcionamiento de la picadora multiuso, el

recipiente (4 debe estar apoyado sobre una superficie de trabajo seca y estable.

Puesta en marcha

- Retire los protectores de cuchilla del accesorio de corte y coloque este último de forma centrada sobre el dispositivo previsto a este fin en el recipiente.
- Introduzca los productos a triturar en el recipiente. Las verduras de mayor tamaño y de consistencia dura (por ejemplo, cebollas o zanahorias) deben cortarse previamente por la mitad o en cuartos.
- Coloque la tapa sobre el recipiente y sujétela con una mano para mayor estabilidad.
- Con la otra mano, tire de la cuerda de tracción realizando movimientos uniformes.
- Dependiendo del tiempo de funcionamiento, el accesorio de corte es capaz de picar frutas, verduras y mucho más, obteniendo desde texturas gruesas hasta muy finas.

Agitar/mezclar

- Coloque el accesorio agitador de forma centrada sobre el dispositivo previsto a este fin en el recipiente.
- Coloque la tapa sobre el recipiente y sujétela con una mano para mayor estabilidad.
- Con la otra mano, tire de la cuerda de tracción realizando movimientos uniformes.
- De esta manera, le resultará muy fácil mezclar dips, postres o salsas.

Limpieza

- El recipiente, el accesorio agitador, los protectores y la tapa de conservación pueden lavarse en el lavavajillas.
- Para limpiar la tapa, utilice un paño húmedo. **OBSÉRVESE:** ¡La tapa no debe lavarse nunca en el lavavajillas ni tampoco debe sumergirse en agua! ¡La cuerda del mecanismo de tracción NO DEBE mojarse!
- Limpie el accesorio de corte bajo el grifo de agua o con un paño húmedo. **OBSÉRVESE:** Las cuchillas son muy afiladas. Lea al respecto las siguientes instrucciones de seguridad.

Instrucciones de seguridad

- Las cuchillas del accesorio de corte son muy afiladas. Por lo tanto, tenga especial cuidado al usar y limpiar la picadora multiuso.
- Antes de guardar el accesorio de corte, coloque los protectores sobre las cuchillas.

- No levante la tapa mientras estén funcionando el accesorio de corte, el accesorio agitador.
- Antes de usar la picadora multiuso, asegúrese de que el aparato no presente daños o defectos visibles.

Gebruiksaanwijzing

NL

Ingebruikname

Neem alle bestanddelen uit de verpakking en reinig deze vóór het eerste gebruik. Gelieve daarvoor ook de aanwijzingen onder het punt Reiniging in acht te nemen. Om de multifunctionele hakmachine toe te passen, dient het reservoir op een droog en stabiel werkblad te staan.

Fijnhakken

- Verwijder de beschermkappen van de snijvlakken aan het snijelement en plaats dit gecentreerd op de technische voorziening in het reservoir.
- Leg het te snijden goed in het reservoir. Grote en harde groenten (zoals bv. uien of wortelen) dienen vooraf gehalveerd of in vieren gesneden te worden.
- Plaats het deksel op het reservoir en leg er voor stabilisatiedoelinden één hand op.
- Met de andere hand trekt u met gelijkmatige bewegingen aan de trekkel.
- Afhankelijk van de gebruiksduur kunnen met het snijelement onder andere fruit en groenten met een ruwe tot zeer fijne consistentie fijngehakt worden.

Roeren/mixen

- Plaats het roerelement gecentreerd op de technische voorziening in het reservoir.
- Plaats het deksel op het reservoir en leg er voor stabilisatiedoelinden één hand op.
- Met de andere hand trekt u met gelijkmatige bewegingen aan de trekkel.
- Zo kunnen dips, desserts of sauzen gemakkelijk gemengd worden.

Reiniging

- Reservoir, roerelement, beschermkappen en bewaardeksel zijn vaatwasmachinebestendig.
- Gebruik voor de reiniging van het deksel een vochtige doek. **IN ACHT NEMEN A.U.B.:** Het deksel nooit in de vaatwasmachine

doen of in afwaswater dompelen! De trekkel mag NIET nat worden. - Reinig het snijelement onder stromend water of met een vochtige doek. **IN ACHT NEMEN A.U.B.:** De snijvlakken zijn zeer scherp, lees daarvoor de hiernavolgende veiligheidsinstructies.

Veiligheidsinstructies

- De snijvlakken aan het snijelement zijn zeer scherp, wees bij het gebruik en de reiniging van de multifunctionele hakmachine uiterst voorzichtig.
- Gebruik de beschermkappen van de snijvlakken om het snijelement op te bergen.
- Verwijder het deksel niet wanneer het snijelement of het roerwerk in werking zijn.
- Vergewis u er vóór het gebruik van de multifunctionele hakmachine van dat het apparaat geen zichtbare gebreken of beschadigingen vertoont.

Инструкция по пользованию

RU

Ввод в эксплуатацию

Все составные части вынуть из упаковки и почистить их перед первым использованием. Обратить внимание также на информацию в пункте «Чистка». Во время работы ёмкость универсального измельчителя должна стоять на сухой и устойчивой рабочей поверхности.

Измельчение

- С лезвий режущей части снимите защитные колпачки и поместите режущую часть по центру устройства в ёмкость.
- Положите в ёмкость предназначенный для обработки продукт. Крупные и твёрдые овощи (например, лук или морковь) должны быть заранее нарезаны на 2 или 4 части.
- Закройте ёмкость крышкой и прижмите её рукой для лучшей стабилизации.
- Другой рукой равномерно приведите в движение тяговый механизм.
- В зависимости от продолжительности работы режущая часть может измельчать фрукты, овощи и многое другое от крупной до очень мелкой консистенции.

Перемешивание/смешивание

- Поместите насадку-миксер по центру устройства в ёмкость.
- Закройте ёмкость крышкой и прижмите её рукой для лучшей стабилизации.
- Другой рукой равномерно приведите в движение тяговый механизм.
- Таким образом дип-соусы, десерты или соусы легко смешиваются.

Чистка

- Ёмкость, насадка-миксер, направляющая продукт вверх, защитные колпачки для хранения являются пригодными для мойки в посудомоечной машине.
- Для чистки крышки используйте влажную тряпку.
- ВНИМАНИЕ!** Никогда не кладите крышку в посудомоечную машину и не погружайте её в воду для полоскания! Трос НЕ должен намочиться.
- Сполосните режущую часть под проточной водой или оботрите влажной тряпкой. **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** лезвия очень острые, прочтите следующую инструкцию по безопасности.

Инструкция по безопасности

- Лезвия режущей части очень острые, будьте очень осторожны при использовании и чистке измельчителя.
- Для хранения режущей части используйте защитные колпачки для лезвий.
- Не снимайте крышку, если режущая часть, насадка-миксер или находятся в движении.
- Перед использованием универсального измельчителя убедитесь, что устройство не имеет видимых дефектов или повреждений.

Manual de instruções

PT

Colocação em funcionamento

Retire todos os componentes da embalagem e limpe-os antes da primeira utilização. Para isso, observe também as notas que se encontram no ponto Limpeza. Para a aplicação da multiplicadora, o recipiente deve estar sobre uma superfície de trabalho seca e estável.

Picar

- Retire as tampas de proteção das lâminas do encaixe para cortar e coloque-o ao centro no dispositivo, no recipiente.
- Coloque o produto a cortar no recipiente. Os legumes grandes e duros

- (como, por exemplo, cebolas ou cenouras) devem ser previamente cortados ou meio ou em quartos.
- Coloque a tampa no recipiente e estabilize com uma mão.
 - Com a outra mão, puxe o cabo de tração com movimentos uniformes.
 - Conforme a duração da aplicação, o encaixe para cortar pode picar fruta, legumes e muito mais desde uma consistência grosseira até uma consistência muito reduzida.

Agitar/misturar

- Coloque o encaixe agitador ao centro no dispositivo, no recipiente.
- Coloque a tampa no recipiente e estabilize com uma mão.
- Com a outra mão, puxe o cabo de tração com movimentos uniformes.
- Assim, podem misturar-se facilmente molhos, sobremesas ou caldas.

Limpeza

- O recipiente, o encaixe agitador, as tampas de proteção e a tampa de conservação são adequados a máquina de lavar louça.
- Para limpar a tampa, utilize um pano húmido. **OBSERVE:** Nunca coloque a tampa na máquina de lavar louça ou imersa em água! O cabo de tração **NÃO** pode molhar-se.
- Lave o encaixe para cortar em água corrente ou com um pano húmido. **OBSERVE:** As lâminas são muito afiadas. Para isso, leia as indicações de segurança que se seguem.

Indicações de segurança

- As lâminas do encaixe para cortar são muito afiadas, por isso, tenha um cuidado especial ao utilizar e limpar a multiplicadora.
- Para arrumar o encaixe para cortar, utilize as tampas de proteção das lâminas.
- Não retire a tampa, enquanto o encaixe para cortar, o encaixe agitador estiverem em movimento.
- Antes da utilização da multiplicadora, assegure-se de que o aparelho não apresenta defeitos ou danos visíveis.

Instrucciones de uso

PL

Przed pierwszym użyciem

Wyjmij wszystkie elementy z opakowania i wyczyść je. Zapoznaj się z instrukcjami w dziale Czyszczenie. Pojemnik powinien stać na suchym i stabilnym blacie podczas pracy.

Cięcie

- Zdejmij osłony ostrzy z wkładu tnącego, wyśrodkuj i umieść wkład na uchwycie w pojemniku.
- Włóż żywność do pojemnika. Warzywa duże i twarde (takie jak np. cebule marchewkę) należy najpierw przekroić na pół lub ćwiartki.
- Nałóż pokrywę na pojemnik i przytrzymaj go jedną ręką.
- Drugą ręką ciągnij sznurek równymi ruchami.
- W zależności od ilości ciągnięć wkładka tnąca może siekać owoce, warzywa itp. po konsystencji od grubej do bardzo drobnej.

Mieszanie

- Umieść wkład mieszający centralnie na mocowaniu w pojemniku.
- Nałóż pokrywę na pojemnik i przytrzymaj jedną ręką.
- Drugą ręką ciągnij sznurek równymi ruchami.
- Jest to łatwy sposób na mieszanie dipów, deserów i sosów.

Czyszczenie

- Pojemnik, wkład mieszający, osłony na ostrza, pokrywa można myć w zmywarce.
- Wyczyść pokrywę wilgotną szmatką. **UWAGA:** Nigdy nie wkładaj pokrywy do zmywarki nie zanurzając jej w wodzie. **NIE ZAMCAJ MECHANIZMU POKRYWY.**
- Wyczyść wkład tnący pod bieżącą wodą lub wilgotną szmatką. **UWAGA:** Ostrza są bardzo ostre. Przeczytaj poniższą instrukcję bezpieczeństwa.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Wkład tnący jest bardzo ostry. Zachowaj szczególną ostrożność podczas używania i czyszczenia siekacza.
- Podczas przechowywania wkładu tnącego załóż osłony ochronne na ostrza.
- Nie zdejmuj pokrywy, dopóki wkład tnący, wkład mieszający są w ruchu.
- Przed użyciem siekacza upewnij się, że urządzenie nie ma żadnych widocznych wad ani uszkodzeń.

Návod k obsluze

CZ

Uvedení do provozu

Vyjměte všechny součásti z obalu a před prvním použitím je očistěte. Přitom prosím dodržujte pokyny uvedené v bodě Čištění. Při používání multifunkčního sekáčku by měla nádoba stát na suché a stabilní pracovní ploše.

Sekání

- Odstraňte ochranné krytky z čepeli na krájecím nástavci a umístěte ho doprostřed na násadu v nádobě.
- Vložte krájenou potravinu do nádoby. Velká a tvrdá zelenina (jako např. cibule nebo mrkev) by se měla předem rozpůlit nebo rozčtvrtit.
- Nasadte víko na nádobu a položte na ni jednu ruku kvůli stabilizaci.
- Druhou rukou tahejte rovnoměrnými pohyby za lanko.
- Podle délky použití lze pomocí krájecího nástavce nasekat ovoce, zeleninu a řadu dalších potravin na hrubou až velmi jemnou konzistenci.

Míchání/mísení

- Umístěte míchací nástavec doprostřed na násadu v nádobě.
- Nasadte víko na nádobu a položte na ni jednu ruku kvůli stabilizaci.
- Druhou rukou tahejte rovnoměrnými pohyby za lanko.
- Tímto způsobem lze promíchat dipy, dezerty nebo omáčky.

Čištění

- Nádoba, míchací nástavec, odšťavňovací koš, rozmetací nástavec, ochranné krytky, sěrka a skladovací víko jsou vhodné do myčky.
- K čištění víka použijte vlhkou utěrku. **NEZAPOMĚŤTE PROSÍM:** Nikdy nemýjте víko v myčce ani ponořením do vody! Lanko se NESMÍ namočit.
- Krájecí nástavec čistěte pod tekoucí vodou nebo vlhkou utěrkou..
- NEZAPOMĚŤTE PROSÍM:** Čepel je velmi ostrá, přečtěte si prosím následující bezpečnostní upozornění k těmto dílům.1

Bezpečnostní upozornění

- Čepel na krájecím nástavci jsou velmi ostré, při používání a čištění multifunkčního sekáčku dbejte na zvýšenou opatrnost.
- Pro uložení krájecího nástavce použijte ochranné krytky čepelí.
- Neodstraňujte víko, dokud se krájecí nástavec, míchací nástavec nebo odšťavňovací koš pohybuji.
- Před použitím multifunkčního sekáčku se ujistěte, že zařízení nevykazuje viditelné nedostatky nebo poškození.

Návod na použitie

(SK)

Prvé použitie

Vyberte všetky diely z balenia a pred prvým použitím ich očistite. okyny uvedené v bode Čistenie. Pri používaní multimixéra by mala nádoba stáť na suchom a stabilnom povrchu.

Mixovanie

- Odstráňte ochranný kryt z čepeľi na krájacom nadstavci a umiestnite ho na stred prípravku v nádobe.
- PVLóžte krájajú surovinu do nádoby. Veľkú alebo tvrdú zeleninu (napr. cibuľu alebo mrkvu) najskôr nakrájajte na polovicu alebo na štvrtiny.
- Nasadte uzáver na nádobu a prichyťte ho rukou pre väčšiu stabilitu.
- Druhou rukou ťahajte rovnomernými pohybmi za lanko.
- V závislosti od dĺžky používania môžete pomocou krájacieho nadstavca rozmixovať ovocie, zeleninu a mnoho iných surovín od hrubej až po veľmi jemnú konzistenciu.

Miešanie

- Umiestnite miešací nadstavec na stred prípravku v nádobe.
- Nasadte uzáver na nádobu a prichyťte ho rukou pre väčšiu stabilitu.
- Druhou rukou ťahajte rovnomernými pohybmi za lanko.
- Takto jednoducho namiešate dipy, dezerty alebo omáčky.

Čistenie

- Nádoba, miešací nadstavec, ochranný kryt úložný uzáver sú vhodné do umývačky riadu.
- Na čistenie uzáveru použite vlhkú utierku. **POZOR:** Nikdy nekladajte do umývačky riadu ani neponárajte do vody! Lankový mechanizmus sa nesmie namočiť.
- Krájací nadstavec očistite pod tečúcou vodou alebo pomocou vlhkej utierky. **POZOR:** Čepele sú veľmi ostré. Prečítajte si nasledujúce súvisiace bezpečnostné pokyny.

Bezpečnostné pokyny

- Čepele na krájacom nadstavci sú veľmi ostré, preto buďte pri používaní a čistení multimixéra obzvlášť opatrní.
- Pri uskladnení krájacieho nadstavca použite ochranný kryt na čepele.
- Uzáver nesnímajte, pokiaľ krájací nadstavec, miešací nadstavec alebo cediaci košík v pohybe.
- Pred použitím multimixéra sa uistite, že zariadenie nevykazuje žiadne viditeľné nedostatky alebo poškodenie.

Navodila za uporabo

(SI)

Vklop

Odstranite embalažo in pred prvo uporabo očistite vse sestavne dele aparata. Upoštevajte navodila za čiščenje. Pri uporabi mora stati posoda na suhi in stabilni delovni površini.

Sekljaje

- Iz rezil na nastavku za rezanje odstranite ščitnike in namestite nastavke na sredino držala v posodi.
- V posodo stresite živila, ki jih želite sesekljati. Veliko in trdo zelenjavo (kot je npr. čebula ali korenje) najprej razrežite na dva ali štiri dele.
- Na posodo namestite pokrov in na napravo položite roko, da jo stabilizirate.
- Z drugo roko enakomerno potegnite vrstico na poteg.
- Večkrat kot potegnete vzvod bolj na drobno sesekljate sadje, zelenjavo in števila druga živila.

Stepanje/mešanje

- Na sredino posode namestite metlice.
- Na posodo namestite pokrov in na napravo položite roko, da jo stabilizirate.
- Z drugo roko enakomerno potegnite vrstico na poteg.
- Tako lahko enostavno zmešate prelive, sladice ali omake.

Čiščenje

- Posoda, metlice, centrifuga in pokrov za shranjevanje so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Pokrov lahko čistite le z vlažno krpo. **PROSIMO UPOŠTEVAJTE:** Pokrova ne smete pomivati v pomivalnem stroju ali potopiti v vodu! Vrvice na poteg se NE sme smočiti.
- Nastavek za rezila lahko pomijete pod tekočo vodo ali obrišete z vlažno krpo. **PROSIMO UPOŠTEVAJTE:** Rezila so zelo ostrá. Preberite varnostna navodila.

Varnostna opozorila

- Rezila in nastavek z rezili so zelo ostrí. Pri uporabi in čiščenju sekljalnika bodite še posebej previdni.
- Pri shranjevanju nastavka z rezili uporabite zaščito za rezila.
- Pokrova ne snemajte dokler se nastavek z rezili, metlice se ne vrtijo.
- Pred uporabo sekljalnika se prepričajte, ali aparat morebiti izkazuje vidne pomanjkljivosti ali poškodbe.

Upute za uporabu

(HR)

Prva uporaba

Izvadite sve komponente iz pakiranja i očistite prije prve uporabe. Molimo vas da se pridržavate uputa iz odjeljka za čišćenje. Spremnik treba čvrsto stajati na suhoj i stabilnoj površini prije uporabe višestrukog rezača.

Rezanje

- Uklonite štitnike s oštrice nastavka za rezanje te centrirajte i postavite umetak na element na spremniku.
- Stavite hranu u spremnik. Veliko i tvrdo povrće (npr. luk i mrkvice) trebaju najprije biti narezano za polovice ili četvrtine.
- Stavite poklopac na spremnik i stabilizirajte rukom.
- Drugom rukom ravnomjerno povucite kabel.
- Ovisno o trajanju aktivacije, nastavak za rezanje može narezati voće, povrće i još mnogo toga na finoću u rasponu od vrlo grube do vrlo fine..

Miješanje/miksanje

- Umetak za centrifugiranje stavite na središnji položaj na element u spremniku.
- Stavite poklopac na spremnik i pridržavajte rukom.
- Drugom rukom ravnomjerno povucite kabel.
- Ovo je jedinstavan način za miksanje umaka, deserta i preljeva.

Čišćenje

- Spremnik, umetak za centrifugiranje, štitnici i poklopac za pohranu primjereni su za pranje u perilici posuđa.
- Poklopac pomoću vlažne krpe. **UZMITE U OBZIR:** Nikad ne perite poklopac u perilici posuđa i ne uranjajte u vodu! KABEL SE NIKAD NE SMUJE SMOČITI.
- Očistite umetak za rezanje pod tekućom vodom ili vlažnom krpom.
- **UZMITE U OBZIR:** Oštrice su veoma oštre. Pročitajte upute u nastavku o sigurnosnim uputama koje zahtijevaju vašu pažnju.

Sigurnosne upute

- Oštrice na umetku za oštrenje su veoma oštre. Budite pažljivi tijekom uporabe i čišćenja višestrukog rezača.
- Stavite štitnike na oštrice tijekom skladištenja nastavka za oštrenje.
- Ne uklanjajte poklopac dok su nastavak za rezanje, nastavak za centrifugiranje u pokretu.
- Prije uporabe višestrukog rezača pobrinite se da uređaj nema vidljivih kvorova ili oštećenja..

Navodila za uporabo

(HU)

Üzembe helyezés

Vegyen ki a csomagolásból minden alkatrészt és első használat előtt tisztítsa meg őket. Ennek során kérjük, vegye figyelembe a „Tisztítás” pont alatt megadottakat is. A multifunkciós aprító használatához a tartályt száraz, stabil munkafelületre kell állítani.

Áprítás

- Vegye le a vágóbetétet a pengéről a védőkupakokat és helyezze rá a tartályban középpontosan a szerkezetre.
- Tegye az aprítást kívánt anyagot a tartályba. A nagy, kemény zöldséget (pl. hagyma és répa) előtte vágja félbe, negyedbe.
- Tegye rá a fedelet a tartályra és egyik kezével fogja meg.
- Másik kezével egyenletes mozdulatokkal húzza a húzókötelet.
- A vágóbetéttel a gyümölcsöt, zöldséget és sok más durvábbra vagy akár egészen finomra is lehet aprítani a használat idejével arányosan.

Keverés/mixelés

- Helyezze a keverő betétet középpontosan a tartályba a szerkezetre.
- Tegye rá a fedelet a tartályra és egyik kezével fogja meg.
- Másik kezével egyenletes mozdulatokkal húzza a húzókötelet.
- Így könnyen elkeverhetők desszertek, szószok, mártogatók.

Tisztítás

- A tartály, keverő betét, védőkupak és tartótető mind mosható mosogatógépben.
- A fedelet nedves ruhával tisztítsa meg. **KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE:** Soha ne tegye a mosogatógépbe és ne mérítse vízbe! A húzókötélnél NEM szabad vizesnek lennie.
- A vágóbetétet folyó vízben vagy nedves ruhával törölje tisztára.
- **KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE:** a pengék nagyon élesek, ezzel kapcsolatban olvassa el a következő „Biztonsági előírásokat”.

Biztonsági előírások

- A vágóbetétet a pengék nagyon élesek, a multifunkciós aprító használatát és tisztítását közben legyen nagyon óvatos.
- A vágóbetét elrakásakor tegye fel a pengékre a védőkupakokat.
- Ne vegye le a fedelet, amikor a vágóbetét vagy a keverőbetét mozgásban van.
- A multifunkciós aprító használatát előtt ellenőrizze, hogy a készülék ne legyen semmilyen látható hiányosság és rongálódás.

Manual de utilizare

RO

Prima utilizare

Scoateți toate componentele din ambalaj și curățați-le înainte de a le utiliza pentru prima dată. De asemenea, urmați instrucțiunile din secțiunea Curățare.Recipientul trebuie să stea pe o suprafață de lucru uscată și stabilă, în timp ce mașina de tocat multifuncțională este utilizată.

Modul de tăiere

- Scoateți capacele de protecție de pe lamele instrumentului de tăiere și centrați-le și plasați acest instrument pe elementul de fixare din recipient.
- Puneți alimentele în recipient. Legumele mari și tari (cum ar fi, de exemplu, ceapa și morcovii) trebuie să fie mai întâi tăiați în jumătăți sau sferturi.
- Puneți capacul peste recipient și folosiți mâna pentru a-l menține stabil.
- Utilizați cealaltă mână pentru a trage cablul cu mișcări uniforme.
- În funcție de durata de activare, instrumentul de tăiere poate tăia fructe, legume și mult mai multe până la consistențe variind de la groase la foarte fine.

Agitare / amestecare

- Așezați instrumentul de amestecare într-o poziție centrată pe elementul de fixare din recipient.
- Puneți capacul în recipient și folosiți-vă mâna pentru a-l menține stabil.
- Utilizați cealaltă mână pentru a trage cablul cu mișcări uniforme.
- Aceasta este o modalitate ușoară de a amesteca paste, deserturi și sosuri.

Curățarea

- Recipientul, instrumentul de amestecare, capacele de protecție și capacul de depozitare pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Utilizați o cârpă umedă pentru a curăța capacul. **ATENȚIE:** Nu puneți niciodată capacul în mașina de spălat vase sau îl cufaundați în mașina de spălat vase! **NU LEAVEȚI NICIODATĂ CABLUL DE TRAGERE SA SE UDE.**
- Curățați instrumentul de tăiere sub apă curentă sau cu o cârpă umedă. **ATENȚIE:** Lamele sunt foarte ascuțite. Citiți următoarele instrucțiuni de siguranță referitoare la atenția necesară.

Instrucțiuni de siguranță

- Lamele de pe instrumentul de tăiere sunt foarte ascuțite. Fiți deosebit de atenți atunci când utilizați și curățați mașina de tocat multifuncțională.
- Puneți capacele de protecție pe lame la depozitarea instrumentului de tăiere.
- Nu scoateți capacul în timp ce unealta de tăiere sau unealta de amestecare este în mișcare.
- Înainte de a utiliza mașina de tocat multifuncțională, asigurați-vă că aparatul nu prezintă defecte sau deteriorări vizibile.

Инструкция за употреба

BG

Първоначална употреба

Издадете всички компоненти от опаковката и ги почистете преди първата употреба. Вижте в тази връзка също и указанията в точка Почистване. За употреба на кухненския робот съдът трябва да се постави върху суха и стабилна работна повърхност.

Рязане на парчета

- Отстранете предпазителят от ножовете на приставката за рязане и я поставете центрирано върху приспособлението в съда.
- Поставете продукта за рязане в съда. Големи и твърди зеленчуци (като например лук или моркови) трябва предварително да се разрежат наполовина или на четири парчета.
- Поставете капака върху съда и задръжте с едната ръка за стабилност.
- С другата ръка дърпайте с равномерни движения въжето за задвижване.
- Според продължителността на приложение с приставката за рязане могат да се нарязват плодове, зеленчуци и много други на едри парчета до много фина консистенция.

Разбъркване/смесване

- Поставете центрирано приставката за разбъркване върху приспособлението в съда.
- Поставете капака върху съда и задръжте с едната ръка за стабилност.
- С другата ръка дърпайте с равномерни движения въжето за задвижване.
- По този начин лесно се смесват дипове, десерти или сосове.

Почистване

- Съдът, приставката за разбъркване, предпазителят на острието и капакът за съхранение могат да се мият в съдомиялна машина.
- За почистване на капака използвайте влажна кърпа. **МОЛЯ, ИМАЙТЕ ПРЕДВИД:** Никога не го поставяйте в миялна машина и не го потапяйте във вода за измиване! Въжето за задвижване НЕ трябва да се мокри.
- Почиствайте приставката за рязане под течаща вода или с влажна кърпа. **МОЛЯ, ИМАЙТЕ ПРЕДВИД:** Ножовете са много остри, затова прочетете следните указания за безопасност.

Указания за безопасност

- Ножовете на приставката за рязане са много остри. Много внимавайте при употребата и почистването на кухненския робот.
- За прибиране на приставката за рязане използвайте предпазителят за ножовете.
- Не сваляйте капака, докато приставката за рязане или приставката за пасиране все още се движи.
- Преди употреба на кухненския робот се уверете, че уредът не показва видими недостатъци или повреди.



GEFU gewährleistet die dauerhafte Haltbarkeit dieses Produktes mit dem Siegel GEFU-5, das für 5 Jahre Garantieleistung steht.

GEFU guarantees the lasting durability of this product with the GEFU-5 seal, which represents a 5-year warranty.

GEFU garantit la solidité durable de ces produits avec le sigle GEFU-5, synonyme d'une garantie de 5 ans.

Con l'apposizione del sigillo GEFU-5, che indica 5 anni di garanzia, la GEFU garantisce la lunga durata funzionale di questo prodotto.

GEFU garantiza la durabilidad permanente de este producto mediante el sello GEFU-5, que representa 5 años de garantía.

GEFU garandeert een lange du-urzaamheid van dit product met het GEFU-5 zegel, dat een waarborg betekent van 5 jaar.

Изделия, помеченные клей-мом GEFU-5, имеют 5-летнюю гарантию.

A GEFU asigura a elevada durabilidade deste produto com o selo GEFU-5, que representa uma garantia de 5 anos.

GEFU gwarantuje trwałość produktu dzięki pieczęci GEFU-5 co stanowi 5 lat gwarancji.

Společnost GEFU dokládá dlouhou životnost tohoto produktu certifikátem GEFU-5, který znamená poskytnutí záruky na 5 let.

Značka GEFU zaručuje dlhodobú životnosť tohto výrobku pečatou GEFU-5, ktorá predstavuje 5-ročnú záruku.

GEFU zagotavlja trajno obstojnost izdelka z znakom kakovosti GEFU-5, ki pomeni 5 let garancije.

GEFU jamči dugo trajanje proizvoda s oznakom kakvoće GEFU-5, koja predstavlja 5 godina jamstva.

Az öt éves jótállást jelentő GEFU-5 bélyeggel ellátott termék hosszú élettartamát a GEFU szavatolja.

GEFU garantează lunga durabilitate a acestui produs cu sigiliul GEFU-5, care reprezintă o garanție de 5 ani.

GEFU гарантира дълготрайността на този продукт с печата GEFU-5, който дава гаранция за 5 години.

www.gefu.com/garantie



sharp parts/partes cortantes/
parties coupantes

WICHTIGER HINWEIS: Nutzen Sie zur Reinigung des Deckels ein feuchtes Tuch. **BITTE BEACHTEN:** Diesen niemals in die Spülmaschine geben oder in Spülwasser eintauchen! Der Seilzug darf NICHT nass werden.

IMPORTANT NOTE: Use a damp cloth to clean the lid. PLEASE NOTE: Never put the lid into the dishwasher or immerse it in dishwasher! NEVER LET THE PULL CORD GET WET.

REMARQUE IMPORTANTE : Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le couvercle. **ATTENTION :** ne jamais le mettre au lave-vaisselle ou plonger dans l'eau de vaisselle ! La cordelette à rotation ne doit PAS être humide.

IMPORTANTE INDICAZIONE: Per pulire il coperchio utilizzare un panno umido. **ATTENZIONE:** il coperchio non deve mai essere lavato in lavastoviglie o immerso in acqua per il lavaggio! La funicella NON deve mai essere bagnata.

NOTA IMPORTANTE: Para limpiar la tapa, utilice un paño húmedo. **OBSERVESE:** ¡La tapa no debe lavarse nunca en el lavavajillas ni tampoco debe sumergirse en agua! ¡La cuerda del mecanismo de tracción NO DEBE mojarse!

BELANGRIJKE AANWIJZING: Gebruik voor de reiniging van het deksel een vochtige doek. **IN ACHT NEMEN A.U.B.:** Het deksel nooit in de vaatwasmachine doen of in afwaswater dompelen! De trekkabel mag NIET nat worden.

ВАЖНО: Для чистки крышки используйте влажную тряпку. **ВНИМАНИЕ!** Никогда не кладите крышку в посудомоечную машину и не погружайте её в воду для полоскания! Трос НЕ должен намочиться.

NOTA IMPORTANTE: Para limpar a tampa, utilize um pano húmido. **OBSERVE:** Nunca coloque a tampa na máquina de lavar louça ou imersa em água! O cabo de tração NÃO pode molhar-se.

Ważna uwaga: do czyszczenia pokrywy używaj wilgotnej szmatki. Nigdy nie myj pokrywy w zmywarce. **NIE POZWÓL ABY MECHANIZM ZAMÓKŁ.**

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: K čištění víka použijte vlhkou utěrku. **NEZAPOMEŇTE PROSÍM:** Nikdy nemýjте viko v myčce ani ponořením do vody! Lanko se NESMÍ namočit.

DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE: Na čistenie uzáveru použite vlhkú utierku. **POZOR:** Nikdy nekladajte do umývačky riadu ani neponárajte do vody! Lankový mechanizmus sa nesmie namočiť.

POMEMBNO OPOZORILO: Pokrova lahko čistite le z vlažno krpo. **PROSIMO UPOŠTEVAJTE:** Pokrova ne smete pomivati v pomivalnem stroju ali potopiti v vodo! Vrvica na poteg se NE sme zmočiti.

VAŽNA NAPOMENA: Čistite pomoću vlažne krpe. **UZMITE U OBZIR:** Nikad ne perite poklopac u perilici posuđa i ne uranjajte u vodu! **KABEL SE NIKAD NE SMUE SMOČITI.**

FONTOS MEGJEGYZÉS: a fedelet nedves ruhával tisztítsa meg. **KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE:** Soha ne tegye a mosogatógépé és ne merítse vízbe! A húzókötélnék NEM szabad vízszes lennie.

NOTĂ IMPORTANTĂ: Folosiți o cârpă umeză pentru a curăța capacul. **ATENȚIE:** Nu puneți niciodată capacul în mașina de spălat vase sau nu îl scufundați în mașina de spălat vase! **NU LĂSAȚI NICIODATĂ CORDONUL DE TRAGERE SĂ SE UDE.**

ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА: За почистване на капака използвайте влажна кърпа. **МОЛЯ, ИМАЙТЕ ПРЕДВИД:** Никого не го поставяйте в миялна машина и не го потапяйте във вода за измиване! Въжето за задвижване НЕ трябва да се мокри.



GEFU GmbH · Braukweg 28 · 59889 Eslohe · Germany
Tel. + 49 2973 9713 - 0 · Fax + 49 2973 9713 - 55 · www.gefu.com